SONY

3-250-073-**11**(1)

Electret Condenser Microphone

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

ECM-719

A

1

2

LR44

Positive terminal / Borne positive / Positiver Pol

Negative terminal / Borne négative / Negativer Pol

B

1 2 3 4 5 6 7

C

D

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

- Compact high-performance stereo microphone suitable for digital recording.
- Mode switch allowing for different frequency response settings, depending on recording conditions.
- Powered by either battery or recorders equipped with the plug-in power supply system.
- Equipped with small stand and clip for easy placement on a desk or lapel attachment.

Precautions

- Keep the microphone away from extremely high temperatures and humidity (above 60°C or 140°F).
- The microphone should never be dropped or subjected to extreme shock since it is very sensitive.
- When using the microphone outdoors, avoid exposing it to rain or seawater. Clean the plug and case with a soft, dry cloth should they become dirty.
- If the microphone is placed near loudspeakers, a howling effect (acoustic feedback) may occur because it catches sound from the speakers again. In such a case, place the microphone as far as possible from the speakers, change the direction of the microphone, or decrease the speaker volume until the howling effect stops.
- If the microphone becomes dirty, clean with a soft, dry cloth.

Notes on the battery
- Keep the battery out of the reach of children.
- Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.
- Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.

Specifications

Type	Electret condenser microphone
Microphone code	Diameter approx. 2.2 mm (3/32 in.)
	Length approx. 1.5 m (59 1/8 in.)
	OFC Shielded code
	Equipped with gold plated type L stereo mini plug
Power source	SONY LR44 alkaline manganese dioxide battery (1) (not supplied)
	Plug in power
Dimension (excluding projection)	
	Approx. 51 × 34 × 30 mm (w/h/d) (2 1/8 × 1 3/8 × 1 3/16 in.)
Mass (including battery)	Approx. 28 g (1 oz.)

Performance

Frequency response	100 - 15,000 Hz
Directivity	Unidirectional (stereo)
Output impedance	Approx. 1.5 kΩ
Sensitivity	Open circuit output voltage*1 - 46 dB ± 4 dB
	Difference in sensitivity between L and R channels is within 3 dB
	*1 0 dB = 1V/Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBSPL)
	Effective Output level: -53.8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1,000 Hz)
Maximum sound pressure level*2	
	More than 110 dBSPL
	*2 1% wave distortion is present at 1,000 Hz. (0 dBSPL = 2×10^{-5} Pa)
Dynamic range	More than 80dB
Operating temperature range	
	0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

Setting the battery

Open the battery cover (See fig. A-1)

Slide the battery cover while pressing inside the hole next to the battery cover with a pen or similar pointed object, and lift the battery cover.

Insert a battery with the positive terminal up (See fig. A-2)

Make sure that the positive and negative terminals are in the right positions.

Changing the battery

- The battery check lamp immediately lights when the power switch is turned on (only when using a battery). If the battery check lamp does not light or lights dimly, battery power is low. In such a case, replace with a new battery.
- You can continuously use a new battery for approximately 100 hours. To save a battery or to prevent a battery leak, make sure that you always turn off the power after use.

Identifying parts (See fig. B)

1 **Battery check lamp**

2 **Clip**

3 **Power Switch**
ON - set to this position when using a battery.
OFF - set to this position when using the plug-in power or when turning off the power.
Note
Set the power switch to the OFF position when using the microphone with recorders equipped with the plug-in power supply system, such as Sony recorders.

4 **Battery cover**

5 **Mode switch**
Set according to the recording conditions. This is just a basic measurement. Switch the position according to your preference.
VOICE - set to this position for picking up voice in meetings or lectures. The setting is 'directional,' focusing on a single sound source.
MUSIC - set to this position for picking up broader sound such as sound in a concert. A wide range of the sound is picked up when recording.
Note
Some noise may be recorded if you switch the position when recording.

6 **Stand**

7 **Gold plated 3-terminal mini plug**

Using the Microphone

1 Connect the stereo mini plug of the microphone to the microphone input jack of a recorder, etc.

2 Set the position of the power switch to OFF when using the microphone with the plug-in power system, and set it to ON when using a battery.
Only when using a battery, the power switch lamp turns ON for a second when the position is switched to ON from OFF.

3 Set the position of the mode switch according to the recording conditions.

Point the microphone in the direction of the sound source (See fig. C)

Note
Place the microphone away from extraneous noise, such as air conditioners, etc.

Fold the stand toward the clip if you want to place the microphone on a desk. (See fig. D)

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

- Micro stéréo compact très performant adapté pour un enregistrement numérique.
- Commutateur de mode permettant d'effectuer différents réglages de réponse en fréquence, en fonction des conditions d'enregistrement.
- Ce micro est alimenté par pile ou au moyen d'un appareil d'enregistrement doté d'un système d'alimentation à l'enfichage.
- Ce micro possède un petit pied et une pince pour un positionnement facile sur un bureau ou sur le revers d'un vêtement.

Précautions

- N'exposez pas le micro à des températures excessives ou à l'humidité (au-delà de 60 °C ou 140 °F).
- Ne laissez pas tomber le micro et ne l'exposez pas à des chocs violents car il est très sensible.
- Lorsque vous utilisez le micro à l'extérieur, évitez de l'exposer à la pluie ou à l'eau de mer. Nettoyez la fiche et le coffret avec un chiffon doux et sec s'ils sont sales.
- Si le micro se trouve à proximité de haut-parleurs, un effet Larsen (rétroaction acoustique) peut se produire car il capte de nouveau le son des haut-parleurs. En pareil cas, éloignez le micro au maximum des haut-parleurs, changez son orientation ou diminuez le volume des haut-parleurs jusqu'à ce que l'effet Larsen cesse.
- Si le micro est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et sec.

Remarques sur la pile
- Tenez la pile hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour garantir un bon contact.
- Ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques car ceci peut provoquer un court-circuit.

Spécifications

Type	Micro à électret
Code du micro	Diamètre d'environ 2,2 mm (3/32 po.)
	Longueur d'environ 1,5 m (59 1/8 po.)
	Code de protection OFC
	Equipé d'une mini fiche stéréo plaquée or de type L
Source d'alimentation	Pile alcaline au dioxyde de manganèse LR44 SONY (1) (non fournie)
	Alimentation à l'enfichage
Dimensions (sauf parties saillantes)	
	Environ 51 × 34 × 30 mm (l/h/p) (2 1/8 × 1 3/8 × 1 3/16 po.)
Poids (pile incluse)	Environ 28 g (1 oz.)

Performances

Réponse en fréquence	100 – 15 000 Hz
Directivité	Unidirectionnel (stéréo)
Impédance de sortie	Environ 1,5 kΩ
Sensibilité	Tension de sortie lorsque le circuit est ouvert*1 - 46 dB ± 4 dB
	La différence de sensibilité entre les canaux droit et gauche ne dépasse pas 3 dB
	*1 0 dB = 1 V/Pa, 1 000 Hz (1 Pa = 10 µ bar = 94 dBSPL)
	Niveau de sortie réel : - 53,8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1 000 Hz)
Niveau maximum de pression sonore*2	
	Supérieur à 110 dBSPL
	*2 1 % de distorsion harmonique à 1 000 Hz (0 dBSPL = 2 × 10^{-5} Pa)
Plage dynamique	Supérieure à 80 dB
Température de fonctionnement	
	0 °C – 40 °C (32 °F – 104 °F)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Installation de la pile

Ouvrez le capot de la pile (voir la fig. A-1)

Faites coulisser le capot de la pile tout en appuyant dans l'orifice situé à côté de celui-ci avec un stylo ou un objet pointu de même nature et soulevez le capot de la pile.

Insérez une pile en orientant la borne positive vers le haut (voir la fig. A-2).

Vérifiez que les bornes positive et négative sont dans la bonne position.

Changement de la pile

- Le témoin de la pile s'allume immédiatement lorsque le commutateur d'alimentation est activé (lors de l'utilisation d'une pile uniquement). Si le témoin de la pile ne s'allume pas ou s'il s'allume de manière diffuse, la pile est faible. Dans ce cas, remplacez-la par une pile neuve.
- Vous pouvez utiliser une pile neuve en continu pendant environ 100 heures. Pour économiser une pile ou éviter une fuite, veillez à toujours couper l'alimentation après utilisation.

Identification des pièces (voir la fig. B)

1 **Témoin de la pile**

2 **Pince**

3 **Commutateur d'alimentation**
ON - réglez le commutateur sur cette position lorsque vous utilisez une pile.
OFF - réglez le commutateur sur cette position lorsque vous utilisez une alimentation à l'enfichage ou lorsque vous coupez l'alimentation.
Remarque
Réglez le commutateur d'alimentation sur la position OFF lorsque vous utilisez le micro avec un appareil d'enregistrement doté d'un système d'alimentation à l'enfichage, comme un appareil d'enregistrement Sony.

4 **Capot de la pile**

5 **Commutateur de mode**
Réglez-le en fonction des conditions d'enregistrement. Il s'agit simplement d'une mesure de base. Modifiez la position en fonction de vos préférences.
VOICE - réglez le commutateur sur cette position pour capter une voix lors de réunions ou de conférences. Ce réglage est « directionnel » et se concentre sur une seule source sonore.
MUSIC - réglez le commutateur sur cette position pour capter un son plus large, par exemple dans un concert. Une large gamme du son est captée lors de l'enregistrement.
Remarque
Certains parasites peuvent être enregistrés si vous changez de position en cours d'enregistrement.

6 **Pied**

7 **Mini fiche plaquée or à 3 bornes**

Utilisation du micro

1 Raccordez la mini fiche stéréo du micro sur la prise d'entrée micro d'un appareil d'enregistrement, etc.

2 Réglez la position du commutateur d'alimentation sur OFF lors de l'utilisation du micro avec le système d'alimentation à l'enfichage et réglez-le sur ON lorsque vous utilisez la pile.
Le témoin du commutateur d'alimentation s'allume pendant une seconde lorsque la position est commutée de ON sur OFF, en cas d'utilisation de la pile uniquement.

3 Réglez la position du commutateur de mode en fonction des conditions d'enregistrement.

Pointez le micro vers la source sonore. (Voir la fig. C)

Remarque
Eloignez le micro des bruits externes comme les climatiseurs, etc.

Pliez le pied vers la pince si vous souhaitez placer le micro sur un bureau. (Voir la fig. D)

Deutsch

Vor der Verwendung des Mikrofons lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Besondere Merkmale

- Kompaktes, hochleistungsfähiges Stereomikrofon für digitale Aufnahmen.
- Dank des Modusschalters lassen sich die Einstellungen für den Frequenzgang je nach Aufnahmebedingungen umschalten.
- Stromversorgung über Batterie oder über Aufnahmegeräte, die mit der Plug-in-Power-Funktion ausgestattet sind.
- Kleiner Ständer zum praktischen Aufstellen auf einem Tisch und Klammer zum Anbringen am Revers.

Zur besonderen Beachtung

- Schützen Sie das Mikrofon vor extrem hohen Temperaturen (über 60 °C) und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Das Mikrofon ist sehr empfindlich. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Stößen aus.
- Schützen Sie das Mikrofon bei Verwendung im Freien vor Regen und Meerwasser. Entfernen Sie Verschmutzungen am Stecker und am Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wenn das Mikrofon in der Nähe von Lautsprechern verwendet wird, kann es zu einer akustischen Rückkopplung (Heulton) kommen, da der Ton von den Lautsprechern erneut aufgenommen wird. Stellen Sie in diesem Fall das Mikrofon möglichst weit von den Lautsprechern entfernt auf, ändern Sie die Ausrichtung des Mikrofons oder verringern Sie die Lautstärke der Lautsprecher, bis der Heulton aufhört.
- Reinigen Sie das Mikrofon, wenn es verschmutzt ist, mit einem weichen, trockenen Tuch.

Hinweise zur Batterie
- Bewahren Sie die Batterie nicht in der Reichweite von Kindern auf.
- Sollte die Batterie verschluckt werden, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.
- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch ab, um einen guten Kontakt zwischen den Batteriepolen und -anschlüssen sicherzustellen.
- Halten Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette. Dies könnte zu einem Kurzschluss führen.

Technische Daten

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Mikrofonkabel	Durchmesser ca. 2,2 mm
	Länge ca. 1,5 m
	OFC-Kabel, abgeschirmt
	Ausgestattet mit vergoldetem Stereoministecker (Typ L)
Stromquelle	Alkali-Mangan-Dioxid-Batterie LR44 von SONY (1) (nicht mitgeliefert)
	Plug-in-Power
Abmessungen (ohne vorstehende Teile)	
	ca. 51 × 34 × 30 mm (B/H/T)
Gewicht (einschl. Batterie)	ca. 28 g

Leistung

Frequenzgang	100 – 15.000 Hz
Richtungswirkung	Unidirektional (stereo)
Ausgangsimpedanz	ca. 1,5 kΩ
Empfindlichkeit	Leerlaufausgangsspannung*1 - 46 dB ± 4 dB
	Differenz der Empfindlichkeit zwischen Kanal L und R innerhalb 3 dB
	*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dBSPL)
	Effektiver Ausgangspegel: -53,8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)
Max. Schalldruckpegel*2	über 110 dBSPL
	*2 1 % Wellenverformung bei 1.000 Hz vorhanden.(0 dBSPL = 2 × 10^{-5} Pa)
Dynamikbereich	über 80 dB
Betriebstemperaturbereich	0 ºC – 40 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Einlegen der Batterie

Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (siehe Abb. A-1).

Verschieben Sie die Batteriefachabdeckung, während Sie mit einem Stift oder einem anderen spitzen Gegenstand in die Aussparung neben der Batteriefachabdeckung drücken. Heben Sie die Abdeckung dann an.

Legen Sie eine Batterie mit dem positiven Pol nach oben weisend ein (siehe Abb. A-2).

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polaritätsrichtig eingelegt ist.

Austauschen der Batterie

- Die Batterieanzeige leuchtet sofort, wenn Sie das Mikrofon am Netzschalter einschalten (nur wenn Sie das Mikrofon mit einer Batterie betreiben). Wenn die Batterieanzeige nicht oder nur schwach leuchtet, ist die Batterie schwach. Tauschen Sie sie in diesem Fall gegen eine neue Batterie aus.
- Bei ununterbrochenem Gebrauch hält eine neue Batterie etwa 100 Stunden. Um die Batterie zu schonen und das Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu verhindern, achten Sie darauf, das Mikrofon nach Gebrauch immer auszuschalten.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente (siehe Abb. B)

1 **Batterieanzeige**

2 **Klammer**

3 **Netzschalter**
ON - Stellen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie das Mikrofon mit Batterie betreiben.
OFF - Stellen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie die Plug-in-Power-Funktion nutzen oder das Mikrofon ausschalten.
Hinweis
Stellen Sie den Netzschalter in die Position OFF, wenn Sie das Mikrofon mit Aufnahmegeräten verwenden, die mit der Plug-in-Power-Funktion ausgestattet sind, z. B. Aufnahmegeräte von Sony.

4 **Batteriefachabdeckung**

5 **Modusschalter**
Stellen Sie diesen Schalter je nach den Aufnahmebedingungen ein. Die folgenden Angaben sind dabei grobe Richtlinien. Schalten Sie den Modus nach Belieben um.
VOICE - Stellen Sie den Schalter in diese Position, um Redner in Besprechungen oder Vorträgen aufzunehmen. Dabei fungiert das Mikrofon als Richtmikrofon, d. h. es wird auf eine einzelne Tonquelle gerichtet.
MUSIC - Stellen Sie den Schalter in diese Position, um eine breiter gestreute Tonquelle aufzunehmen, z. B. den Ton in einem Konzert. Dabei wird ein breites Klangspektrum aufgenommen.
Hinweis
Möglicherweise werden Störgeräusche aufgenommen, wenn Sie den Schalter beim Aufnehmen umstellen.

6 **Ständer**

7 **Vergoldeter Ministecker (3 Anschlüsse)**

Verwendung des Mikrofons

1 Stecken Sie den Stereoministecker des Mikrofons in die Mikrofoneingangsbuchse eines Aufnahmegeräts usw.

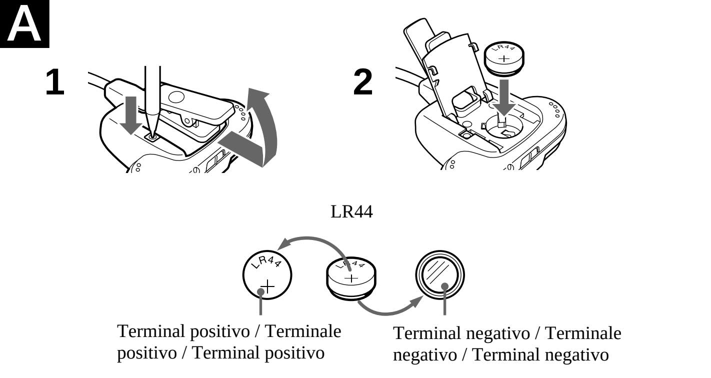
2 Stellen Sie den Netzschalter in die Position OFF, wenn Sie das Mikrofon mit der Plug-in-Power-Funktion verwenden, bzw. in die Position ON, wenn Sie eine Batterie verwenden.
Nur beim Batteriebetrieb leuchtet die Anzeige am Netzschalter eine Sekunde lang (ON), wenn Sie den Schalter von OFF auf ON stellen.

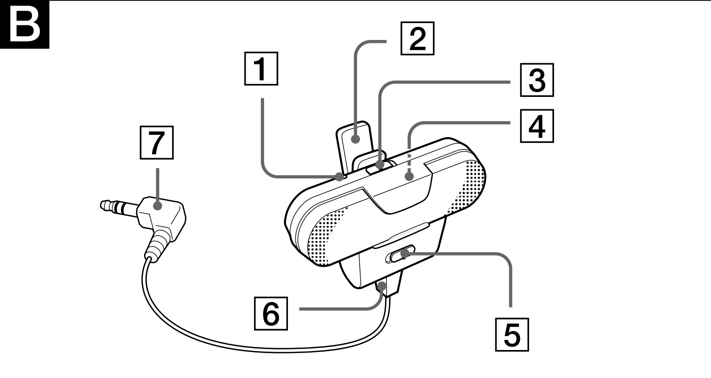
3 Stellen Sie die Position des Modusschalters je nach Aufnahmebedingungen ein.

Richten Sie das Mikrofon auf die Tonquelle. (Siehe Abb. C.)

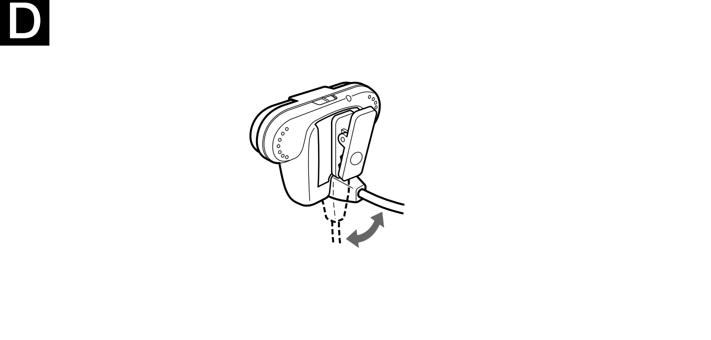
Hinweis
Halten Sie das Mikrofon von Nebengeräuschen, z. B. dem Geräusch einer Klimaanlage usw., fern.

Klappen Sie den Ständer in Richtung der Klammer, wenn Sie das Mikrofon auf einen Tisch stellen wollen. (Siehe Abb. D.)











Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y guárdelo para futuras referencias.

Particularidades

- Micrófono estéreo compacto de alto rendimiento adecuado para la grabación digital.
- Selector de modo que permite realizar distintos ajustes de respuesta de frecuencias, en función de las condiciones de grabación.
- Potencia suministrada mediante una pila o grabadoras equipadas con un sistema de suministro de alimentación por enchufe.
- Equipado con un soporte pequeño y una pinza para colocarlo fácilmente sobre una mesa o llevarlo colgado de la solapa.

Precauciones

- No utilice el micrófono en lugares con humedad y temperaturas muy elevadas (temperatura superior a 60º).
- Evite que el micrófono se caiga o reciba golpes fuertes, ya que es muy delicado.
- Si lo utiliza en ambientes exteriores, evite exponerlo a la lluvia o al agua marina. Si el enchufe o la caja se ensucian, límpielos con un paño suave y seco.
- Si el micrófono se encuentra cerca de altavoces, es posible que se produzca un efecto de zumbido (reacción acústica), ya que vuelve a captar el sonido de los altavoces. En tal caso, aléjelo cuanto pueda o baje el volumen del altavoz hasta que dicho efecto se elimine.
- Si el micrófono se ensucia, límpielo con un paño suave y seco.

Notas sobre la pila

- Guarde la pila fuera del alcance de los niños.
- En caso de ingestión de la pila, consulte a su médico de inmediato.
- Limpie la pila con un paño seco para garantizar un buen contacto.
- No utilice nunca unas pinzas metálicas para sostener la pila, ya que podría producirse un cortocircuito.

Especificaciones

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Código del micrófono	Diámetro de 2,2 mm aprox.
	Longitud de 1,5 m aprox.
	Código protegido OFC (cable libre de oxígeno)
	Equipado con una minitoma estéreo dorada en forma de L
Fuente de alimentación	Pila alcalina de manganeso SONY LR44 (1) (no suministrada)
	Alimentación por enchufe
Dimensiones (excluyendo partes salientes)	
	Aprox. 51 × 34 × 30 mm (an/al/pr)
Masa (incluyendo la pila)	28 g aprox.

Funcionamiento

Respuesta en frecuencia	100 – 15.000 Hz
Directividad	Unidireccional (estéreo)
Impedancia de salida	1,5 kΩ aprox.
Sensibilidad	Voltaje de salida de circuito abierto*1 - 46 dB ± 4 dB
	La diferencia de sensibilidad entre los canales izquierdo (I) y derecho (D) es de 3 dB.
	*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µ bar = 94 dBSPL)
	Nivel de salida efectiva: -53,8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)
Nivel de presión acústica máxima*2	
	Más de 110 dB de nivel de presión acústica
	*2 1 % de distorsión de onda presente a 1.000 Hz. (0 dB de nivel de presión acústica = 2×10^{-5} Pa)
Gama dinámica	Más de 80 dB
Temperatura de funcionamiento	
	0 – 40ºC

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Instalación de la pila

Abra la tapa del compartimento de la pila (consulte la figura A-1)

Deslice la tapa del compartimento de la pila mientras presiona con un bolígrafo o un objeto puntiagudo similar en el orificio que se encuentra al lado de la tapa y levántela.

Introduzca una pila con el terminal positivo hacia arriba (consulte la figura A-2)

Asegúrese de que los terminales positivo y negativo estén colocados correctamente.

Sustitución de la pila

- El indicador de la pila se ilumina inmediatamente cuando se enciende el interruptor de alimentación (sólo cuando se utiliza la alimentación mediante pila). Si el indicador de la pila no se ilumina o la luz que emite es tenue, esto indica que la pila está a punto de agotarse. En tal caso, sustitúyala por una nueva.
- Una pila nueva puede ofrecer alimentación continuada durante 100 horas aproximadamente. Para ahorrar la energía de la pila o evitar que se produzcan fugas, apague siempre la alimentación después de utilizar el micrófono.

Identificación de las partes (consulte la figura B)

1 **Indicador de la pila**

2 **Pinza**

3 **Interruptor de alimentación**
ON - Colóquelo en esta posición cuando utilice una pila.
OFF - Colóquelo en esta posición cuando utilice una alimentación por enchufe o cuando apague la alimentación.
Nota
Coloque el interruptor de alimentación en la posición OFF cuando utilice el micrófono con grabadoras equipadas con el sistema de suministro de alimentación por enchufe, como las grabadoras Sony.

4 **Tapa del compartimento de la pila**

5 **Selector de modo**
Ajústelo en función de las condiciones de grabación. Se trata únicamente de una medida básica. Cambie la posición en función de sus preferencias.
VOICE - Colóquelo en esta posición para captar la voz en reuniones o conferencias. El ajuste es “direccional”, sólo capta la fuente de un solo sonido.
MUSIC - Colóquelo en esta posición para captar sonidos más difusos, como los de un concierto. Durante la grabación se capta una amplia gama de sonidos.
Nota
Es posible que se graben algunos ruidos si cambia la posición durante la grabación.

6 **Soporte**

7 **Minitoma dorada de tres terminales**

Utilización del micrófono

1 Conecte la minitoma estéreo del micrófono a la toma de entrada del micrófono de una grabadora, etc.

2 Coloque el interruptor de alimentación en la posición OFF si utiliza el micrófono con el sistema de alimentación por enchufe y, en la posición ON, si utiliza una pila.
Sólo cuando utilice una pila, el indicador de alimentación cambiará a ON durante un segundo cuando la posición cambie de OFF a ON.

3 Ajuste la posición del selector de modo en función de las condiciones de grabación.

Orientación del micrófono en la dirección de la fuente del sonido (Consulte la figura C)

Nota
Mantenga el micrófono alejado de ruidos externos, como los que emiten los aparatos de aire acondicionado, etc.

Si desea colocar el micrófono sobre una mesa, doble el soporte hacia la pinza. (Consulte la figura D).



Italiano



Prima di usare l’apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Microfono stereo compatto ad elevate prestazioni adatto per registrazioni digitali.
- Interruttore di selezione del modo per selezionare diverse impostazioni della risposta in frequenza, in base alle condizioni di registrazione.
- Alimentazione mediante pila o apparecchio di registrazione dotato di sistema di alimentazione plug-in.
- Dotato di un supporto di dimensioni ridotte e di un fermaglio per l’installazione su un tavolo o l’applicazione ad indumenti.

Precauzioni

- Tenere il microfono lontano da umidità e temperature estremamente elevate (superiori a 60°C).
- Poiché il microfono è estremamente delicato, evitare di farlo cadere e di sottoporlo a urti violenti.
- Se utilizzato in esterni, evitare di esporre il microfono alla pioggia o all’acqua di mare. Se sporchi, pulire la spina e il rivestimento con un panno morbido asciutto.
- Se il microfono viene collocato nei pressi di diffusori, è possibile che si verifichi l’effetto di feedback (retroazione acustica) poiché il microfono cattura nuovamente l’audio dai diffusori. In tal caso, collocare il microfono il più lontano possibile dai diffusori, cambiare l’orientamento del microfono o diminuire il volume dei diffusori fino alla scomparsa del fenomeno.
- Se sporco, pulire il microfono con un panno morbido asciutto.

Note sulla pila

- Tenere la pila fuori dalla portata dei bambini.
- Se la pila viene inghiottita, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la pila con un panno asciutto per assicurare un contatto ottimale.
- Non tenere la pila con pinze metalliche, onde evitare il verificarsi di un cortocircuito.

Caratteristiche tecniche

Tipo	Microfono condensatore a elettrete
Cavo del microfono	Diametro approssimativo 2,2 mm
	Lunghezza approssimativa 1,5 m
	Cavo schermato di tipo OFC
	Dotato di minispina stereo di tipo a L placcata in oro
Alimentazione	Pila alcalina al manganese LR44 SONY (1) (non in dotazione)
	Alimentazione plug-in
Dimensioni (escluse le parti sporgenti)	
	Circa 51 × 34 × 30 mm (l/a/p)
Peso (pila inclusa)	Circa 28 g

Prestazioni

Risposta in frequenza	100 – 15.000 Hz
Direttività	Unidirezionale (stereo)
Impedenza in uscita	Circa 1,5 kΩ
Sensibilità	Tensione in uscita circuito aperto*1 - 46 dB ± 4 dB
	La differenza di sensibilità tra i canali sinistro e destro (L e R) è inferiore a 3 dB
	*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µ bar = 94 dBSPL)
	Livello in uscita effettivo: -53,8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)
Livello massimo pressione sonora*2	
	Più di 110 dBSPL
	*2 1 % di distorsione d’onda a 1.000 Hz. (0 dBSPL = 2×10^{-5} Pa)
Gamma dinamica	Superiore a 80 dB
Temperatura di utilizzo	da 0° a 40° C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Inserimento della pila

Aprire il coperchio dello scomparto della pila (vedere fig. A-1)

Fare scorrere il coperchio esercitando una leggera pressione nel foro accanto al coperchio stesso mediante una penna o un qualsiasi oggetto appuntito, quindi sollevare il coperchio.

Inserire la pila con il terminale positivo rivolto verso l’alto (vedere fig. A-2)

Assicurarsi che i terminali positivo e negativo siano posizionati correttamente.

Sostituzione della pila

- La spia di stato della pila si illumina immediatamente all’accensione dell’interruttore di alimentazione (solo se l’apparecchio è alimentato mediante una pila). Se la spia non si illumina o se la luminosità della stessa risulta attenuata, significa che la pila è scarica. In tal caso, sostituire la pila con una nuova.
- La durata di una pila nuova in caso di uso continuo è di circa 100 ore. Per assicurare il corretto funzionamento della pila ed evitare perdite di elettrolita, assicurarsi di disattivare sempre l’alimentazione quando il microfono non viene utilizzato.

Elenco delle parti (vedere fig. B)

1 **Spia di stato della pila**

2 **Fermaglio**

3 **Interruttore di alimentazione**
ON - selezionare questa posizione quando viene utilizzata la pila.
OFF - selezionare questa posizione quando viene utilizzata l’alimentazione plug-in o per disattivare l’alimentazione.
Nota
Impostare l’interruttore di alimentazione su OFF quando il microfono viene utilizzato mediante apparecchi di registrazione dotati di sistema di alimentazione plug-in, ad esempio un apparecchio di registrazione Sony.

4 **Coperchio dello scomparto pila**

5 **Interruttore di selezione del modo**
Effettuare le opportune regolazioni in base alle condizioni di registrazione. Si tratta di una regolazione di base. Selezionare la posizione in base alle proprie preferenze.
VOICE - selezionare questa posizione per registrare le voci durante una riunione o una lezione. Questa impostazione è “direzionale”, ovvero rivolta ad un’unica sorgente audio.
MUSIC - selezionare questa posizione per catturare sorgenti audio più ampie, ad esempio durante un concerto. Durante la registrazione viene catturata un’ampia gamma di suoni.
Nota
Se la posizione dell’interruttore viene cambiata durante la registrazione, è possibile che alcuni disturbi vengano registrati.

6 **Supporto**

7 **Minispina a tre terminali placcata in oro**

Uso del microfono

1 Collegare la minispina stereo del microfono alla presa di ingresso apposita di un apparecchio di registrazione o altro.

2 Impostare l’interruttore di alimentazione su OFF quando viene utilizzato il microfono con un sistema ad alimentazione plug-in; impostarlo su ON quando viene utilizzata una pila.
Se la posizione dell’interruttore viene cambiata da OFF a ON, la spia dell’interruttore di alimentazione si illumina per alcuni istanti solo se il microfono è alimentato mediante una pila.

3 Scegliere la posizione dell’interruttore di selezione del modo in base alle condizioni di registrazione.

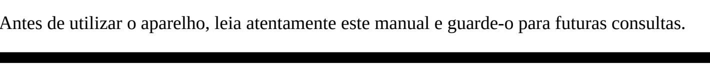
Puntare il microfono in direzione della sorgente audio (vedere fig. C)

Nota
Collocare il microfono lontano da fonti di disturbo quali condizionatori d’aria o altro.

Piegare il supporto in direzione del fermaglio per posizionare il microfono su un tavolo (vedere fig. D).



Português



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Microfone estéreo compacto de alto desempenho para gravação digital.
- Selector de modo que permite definir várias respostas em frequência, em função das condições de gravação.
- Pode funcionar com pilhas ou ligado a um gravador equipado com uma ligação à tomada de corrente.
- Um pequeno pé e um clipe permitem utilizá-lo em cima de uma secretária ou pendurado na lapela.

Precauções

- Não utilize o microfone em locais com temperaturas e humidade altas (acima de 60°C).
- O microfone é muito sensível pelo que não deve deixá-lo cair nem o submeter a choques fortes.
- Se utilizar o microfone no exterior, evite expô-lo à chuva ou água do mar. Se a ficha e a caixa estiverem sujas, limpe-as com um pano macio e seco.
- Se colocar o microfone perto de uma coluna, pode ouvir um som agudo (feedback acústico) porque o microfone capta novamente o som das colunas. Se isso acontecer, afaste o microfone das colunas o mais possível, mude a direcção ou reduza o volume dos altifalantes, até deixar de ouvir o som agudo.
- Se o microfone estiver sujo, limpe-o com um pano seco e macio.

Notas sobre a pilha

- Guarde a pilha fora do alcance das crianças.
- Se alguém engolir a pilha, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para garantir um bom contacto.
- Não pegue na pilha com uma pinça metálica pois pode provocar um curto circuito.

Especificações

Tipo	Microfone condensador de electreto
Código do microfone	Diâmetro aproximado 2,2 mm
	Comprimento aprox. 1,5 m
	Código OFC protegido
	Equipado com uma mini ficha estéreo tipo L com banho de ouro
Fonte de alimentação	Pilha alcalina de dióxido de manganês LR44 da SONY (1) (não fornecida)
	Ligação à tomada de corrente
Dimensões (excluindo peças salientes)	
	Aprox. 51 × 34 × 30 mm (l/a/p)
Peso (incluindo a pilha)	Aprox. 28 g,

Desempenho

Resposta de frequência	100 – 15.000 Hz
Direccionamento	Unidireccional (estéreo)
Impedância de saída	Aprox. 1,5 kΩ
Sensibilidade	Tensão de saída em circuito aberto*1 - 46 dB ± 4 dB
	Diferença de sensibilidade entre os canais L e R de 3 dB
	*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µ bar = 94 dBSPL)
	Nível de saída efectivo: -53,8 ± 4 dBm (0 dB = 1 mW/Pa, 1.000 Hz)
Nível de pressão sonora máxima*2	
	Maior que 110 dBSPL
	*2 1 % de distorção de onda está presente a 1.000 Hz. (0 dBSPL = 2×10^{-5} Pa)
Gama dinâmica	Superior a 80 dB
Gama de temperatura de funcionamento	
	0°C – 40°C

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Instalar a pilha

Abra a tampa da pilha (ver a fig. A-1)

Faça deslizar a tampa enquanto carrega, com uma caneta ou um objecto pontiagudo semelhante, no orifício junto da mesma e levante a tampa.

Introduza a pilha com o terminal positivo virado para cima (Consulte a fig. A-2)

Verifique se os terminais positivo e negativo estão na posição correcta.

Mudar a pilha

- O indicador de verificação da pilha acende-se assim que ligar o interruptor de corrente (só se estiver a utilizar uma pilha). Se o indicador de verificação da pilha se acender com uma luz fraca ou não se acender, a pilha tem pouca carga. Nesse caso, substitua a pilha.
- Pode utilizar continuamente uma pilha nova durante cerca de 100 horas. Para poupar a pilha ou evitar que haja fugas do electrólito, desligue sempre o aparelho depois de o utilizar.

Identificação das peças (Consulte a fig. B)

1 **Indicador de verificação da pilha**

2 **Clipe**

3 **Interruptor de corrente**
ON - coloque-o nesta posição quando utilizar uma pilha.
OFF - coloque-o nesta posição quando utilizar a ligação a uma tomada de corrente ou quando desligar o microfone.
Nota
Coloque o interruptor de corrente na posição OFF se utilizar o microfone com um gravador equipado com uma ligação à tomada de corrente eléctrica, como um gravador da Sony.

4 **Tampa da pilha**

5 **Selector de modo**
Regule-o de acordo com as condições de gravação. Isto é apenas uma medida base. Mude a posição de acordo com as suas preferências.
VOICE - coloque-o nesta posição para captar a voz numa reunião ou conferência. A regulação é ‘direccional’ e capta uma única fonte de som.
MUSIC - coloque-o nesta posição para captar um som mais alargado, como o som de um concerto. Durante a gravação capta uma faixa alargada de som.
Nota
Se mudar de posição durante a gravação pode gravar ruído.

6 **Pé**

7 **Minificha com banho de ouro com 3 terminais**

Utilização do microfone

1 Ligue a minificha estéreo à tomada de entrada de microfone de um gravador, etc.

2 Se estiver a utilizar o microfone ligado à corrente, coloque o interruptor de corrente na posição OFF; se utilizar uma pilha coloque-o na posição ON.
Se mudar a posição de ON para OFF, o indicador do interruptor de corrente acende-se durante um segundo.

3 Regule a posição do selector de modo de acordo com as condições de gravação.

Aponte o microfone na direcção da fonte de som (consulte a Fig. C)

Nota
Afaste o microfone de fontes de ruído, como aparelhos de ar condicionado, etc.

Se quiser colocar o microfone em cima de uma secretária, dobre o pé na direcção do clipe. (consulte a fig. D)